

І гужому наукається,
Н свого не чурайтесь...
Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

Адреса:
Редкація і Адміністрація
"Свобода", 81-83 Grand St.,
Jersey City, N. J.
Тел.: Henderson 4-0237
JHC: Henderson 5-8740
Тел. з Нью-Йорку:
Barclay 7-4125

РІК XV

Ч. 181.

ДЖЕРСІ СІТІ І НЬО ЙОРК, СУВОТА, 20-го ВЕРЕСНЯ (SEPTEMBER) 1958

ЦЕНТІВ 12 CENTS

TWO SECTIONS (SECTION 1)

No. 181. VOL. LXV.

У ВІРДЖІНІ ЗАМИКАЮТЬ ШКОЛИ, ЩОБ ПРИПИНИТИ ІНТЕГРАЦІЮ

Ричмонд, Вірджинія. — Губернатор Алмонд заявив, бернатор стейту Вірджинія Дж. Ліндсей Алмонд, Ю. наказав у четвер 18-го вересня ч. р. замкнути дві публічні школи в місті Шарлоттсвіллі. Наказ видано згідно з обов'язковими в цьому стейті антиінтеграційними законами і стосується він середньої публічної школи ім. Лейна і початкової школи в резиденційній ділянці Університету Вірджинія. Крім цих двох шкіл ще в понеділок цього тижня була закрита середня школа у Фронт-Рослі. Внаслідок закриття цих трьох шкіл залишилося поза школою 2,700 учнів. З цього числа 1,700 учнів були записані вже до обидвох закритих шкіл в Шарлоттсвіллі і майже тисяча учнів була записана до школи у Фронт-Рослі. В Ричмонді сподіваються, що будуть замкнені школи те ж й у Норфолку, де федеральний суд доручив шкільним правлінням здійснити інтеграцію і допустити до навчання в них теж і негритянських учнів. Школи у Норфолку нараховують яких десять тисяч учнів і, якщо б вони були закриті, то поза школою лишиться у Вірджинії 12,700 учнів. Всі школи закриті на необмежений час і

УКРАЇНЦІ ВЗЯЛИ УЧАСТЬ В КОНФЕРЕНЦІЇ ДЛЯ ГРОМАДЯНСЬКИХ СПРАВ

Вашингтон. — Голова Українського Народного Союзу п. Дмитро Галич, голова Українського Робітничого Союзу п. Антін Батюк, голова Українського Конгресового Комітету проф. Лев Добрянський, представник "Самопоміч" д-р Микола Ценко, та д-р Юрій Старосольський і п. Степан Скубик взяли участь у Крайовій Конференції в справах громадянства, що відбулася тут з участю також високих державних достойників в дні від 15 до 19-го вересня в готелі Статлер. Це вже була 13-та з черги така Конференція, що має на меті поширити в народі свідомість громадянських прав і обов'язків. Цьогорічній конференції надав тону у великій мірі виступ генерального прокуратора Вільяма П. Роджерса, що говорив на тему теперішньої сегрегаційної ситуації в шкільництві у зв'язку з подіями в Літл-Року, Аркансо, де стейтський губернатор Фобус пробують обійти рішення федерального Найвищого Суду. Роджерс заявив, що жадна одиниця

ДОЛЛЕС ПРОМОВЛІС ДО ГЕНЕРАЛЬНОЇ АСАМБЛЕЇ ОН



Державний секретар Джані Фостер Доллес з'ясує становище З'єднаних Держав Америки в справі Каймою і Формози

Китайські націоналісти збили 5 комуністичних літанів

Тайпей. — Офіційно проголошено, що в летунський битві над затокою Формози 4 націоналістичні літаки американського типу Сейбрджет збили 5 комуністичних машин советського типу MIG-17, за атакувавши комуністичне з'єднання 16-х MIG-16. Націоналістичні літаки затопили також три комуністичні торпедні човни та пошкодили четвертий. Сталося все це під час останньої постачальної виїмки китайських націоналістів з Формози, чи пак Пес-

ДОЛЛЕС СПОДІВАЄТЬСЯ ПЕРЕМИР'Я У ПРОТОЦІ ФОРМОЗИ

ГРОМІКО ВИГОЛОСИВ ЗНОВУ ПРОПАГАНДИВНУ
ПРОМОВУ

Об'єднані Нації. — "З'єднані Держави вважають, що комуністична зброяна агресія становить велику небезпеку за жалюгідними укладеннями. Вона доказує знову, якщо треба було б доказів, що комуністичний Китай не є миролюбною країною", ажываючи фрази з чартуру ООН. Все ж, сподіваємось, що можна знайти мирну розв'язку. Ідуть розмови між американським і комуністичним послами в у Варшаві. Шукатимемо проголошення негайного перемир'я і встановлення умов, які включили б провакації та залишили для мирної розв'язки різні претенсії і контр-претенсії, що входять там у гру".

Таке заявив державний секретар Дж. Ф. Доллес у своїй великій промові, яку виголосив в четвер 18-го вересня в Генеральній Асамблеї Об'єднаних Націй. Почавши від коротких слів признання під адресою новообраного президента Генеральної Асамблеї ливанського міністра закордонних справ Шарля Маліка та його невідомого суперника суданського міністра Ахмеда Магуба, Доллес відразу перейшов до розгляду ситуації в Далекому Сході. Він ствердив, "два недієздатні і вирішні факти": (1) що китайські комуністи ніколи не володіли на Тайвані й прибережних островах (2) що вони намагались поширити туди свою збройову силу. Доллес признав, що він не переконує аргументи, що там ведеться громадянська війна та що прибережні острови лежать дуже близько китайського суходолу. Але він звернувся до того, коли існує якийсь режим, що його визнає багато різних держав у світі, то не можна ставити байду, що до спроби іншого режиму проти нього війною. У 1950 році Вінніпський також ствердив, що війна в Кореї є "громадянською" і що це, "антритіна справа" корейців, проте Об'єднані Нації відкинули такий підхід і наставували комуністичний Китай як агресора. Не вільно теж прийняти засаду, що кожна країна має право забрати будь-яку територію силою тільки тому,

Демократи не можуть робити виборчої проблеми з інфляції, — каже Президент

Нью-Йорк. Ровд Айленд. Президент Айзенгавер конференції з республіканськими кандидатами з стейту Ровд Айленд і заявив ім, що демократичні їхні противники не зможуть з успіхом зробити цьогорічну інфляцію виборчою проблемою в цьогорічних виборах, бо теперішні обзвчення доллара сталися на 47 відсотків під час демократичних урядів, і тільки в 8-ох відсотках за президентури Айзенгавера. Республіка не є ч

ЗДА почали, можливо останні, пробні атомові експлозії

Лас Вегас, Невада. — Комісія Атомової Енергії почала 19 вересня пробні атомові експлозії на дослідному полі в Неваді, які можуть бути останніми, якщо вдасться прийняти до порозуміння в цій справі з СССР. Перша пробна експлозія мала відбуватися з баллоном з висоти 500 стій, якщо буде прихильна погода. Шоста того-ж-мало-б-ще відбулася коло 10 пробних атомових експлозій, які повинні зі-

Японія відкидає советські провокації закиди щодо Формози

Токіо. — Японський уряд заявив, що він не може пошкодити З'єднаним Державам у користуватися американськими базами в Японії на випадок американського конфлікту з китайськими комуністами в протоці Формози. Речник японського уряду, який склав відповідну заяву, покладався на текст японсько-американського договору, який признає Америці право висилати війська на бази в

Единим другим промовцем в тому самому дні на Генеральній Асамблеї був советський міністер закордонних справ Андрій Громико. Він виголосив двогодинну промову в найгіршому стилі комуністичної пропаганди з часів Сталіна. Відразу на початку він заявив, що так само, як чадано відбулася грізна криза на Середньому Сході, "внаслідок американської й англійської висилки туди військ", так само тепер настала криза на Далекому Сході, "внаслідок американської агресії". Громико повторив постійний комуністичний закид, що ЗДА, "незаконно захопили збройно китайські острови Тайван і інші" та єдину вину приписував Америці. Він жалувался, що ніби Америка саботує советський план здійснення нової конференції на вершинах та запевняв, що СССР хоче конференції про міжнародне розроблення, але тільки в такій Комісії Об'єднаних Націй, де половина членів була б від "соціалістичних" країн. Він знову домагався скасування всіх військових заморських баз.

Фахівці вивчають причини неуспішних випадків щеплення вакциною д-ра Солка

Вашингтон. — Уряд Публічного Здоров'я ствердив, що від счня ч. р. було 94 випадки захворювання на поліотит осіб, які були три рази нащеплені вакциною д-ра Солка. Фахівці стверджують, що цей факт зовсім не зменшує вартості тієї вакцини, а перші її рідні неупішки треба вясновати таким способом. 1) Лікарський дорадник Публічного Уряду Здоров'я д-р С. Давер звертає увагу на те, що щеплення мусить відбуватися в таких періодах: друге щеплення мусить відбутися

Труман закидає республіканцям вину за рецесію

Атлантік Сіті. — Н. Дж. Колиншій президент Гарі С. Труман промовляв на конференції спілки Об'єднаних Сталаверів і заявив, що уряд Президента навишне спричинив го-сподарську рецесію, щоб таким способом помогти "великим підприємцям і промисловцям". Труман ствердив, що республіканці у Вашингтоні від-

Альжирські націоналісти проголосять власний уряд

Альжир. — Альжирський фронт національного визволення, що від круто зчистив у політичній партизанської війні проти Франції за незалежність Альжир, планує в недалекому часі покласти до життя націоналістичний уряд Альжир, який перебуватиме частинно в підпіллі в Альжирі, частинно за кордоном. Такий план був детально обговорений на з'їзді трьох північно-африканських націоналістичних партій — Марокко, Тунісії і Альжиру — в квітні цього року в Танжері та в червні цього року в Тунісії. Марокко і Тунісія, хоч сприяють альжирському самостійницькому рухові і через те мають напружені відносини з

В Ливані винесли нову змову

Бейрут. — Сенсацію викликала вістка про засудження на домашній арешт команданта південного Ливану полковника Фуада Лягуа, який ніби змовлявся з сирійськими старшинами, щоб у найближчий авторок, коли новий президент Ливану Фуад Шегаб переймає владу, зробити військовий переворот. Фуад Шегаб, який є командантом ливанських збройних сил, викликав до Бейруту полк Лягуа і після довгої розмови з ним відправив його під ескорто до його дому. Де він має перебувати під арештом. Характер змови неясний, бо —

В АМЕРИЦІ

● 17-го вересня випущено в Іокоа Бічі, Флорида, ракету "Вангард", коли зазначено, що головна її частина не в порядку, автоматичним приладом припинено лет і врятовано ракету від знищення.

● Голова Спільної Сталаверів, Деніс МакДоналд, згадуючи у своїй промові на конференції цілі спілки найближчих американських президентів, назвав Джорджа Вашингтона, Томаса Джефферсона, Абрагама Лінкольна і... Гаррі Трумана.

● В Нью-Йорку на 92-му році життя померла дружина методистського списника Герберта Велча, який має 95 років. Вони одружилися 68 років тому, і до 1939 року жили в Кореї, Японії і Китаї.

● Головний поштамейстер Артур Соммерфілд заявив на зборках товариства поштамейстрів, що приготував карти за неоплачені листи. І так, за неоплачені лист адресат мав платити 5 центів. Якщо адресат відмовлявся це зробити, то лист був повернений до надання, щоб він заплатив кару. Коли ж і надав цей відмовлявся заплатити кару, то лист був знищений.

● Один з канадських п'ятиріччя, 24-річна Сесіла породила в монреальському шпиталі сина, якого назвали Клодом. Сесіла Дюні вишила заміж 10 місяців тому за 27-річного Філіпа Лангюла. Новонароджена дитина важила 7 фунтів.

● Вомбоніс В-32 під час вильоту після другого ст. Полу, Мінесота, загорівся і авіація на нього згорів разом із стодолу та іншими господарськими будівлями. Помічник пілота в авіації вискокився з парашутом, а членів залогі згинули. Вісім членів родини фермера Огеста Калла померли, а три з них лежать у критичному стані.

● Адмірал Джеймс Кларк, американський командант 7-мої американської флотії в другій світовій війні, залиша на зборах флотської Лиги, що віддає кітальський комуністам острови Кімоу і Матсу — це те саме, що віддати ім Формозу і Цітай Пасифіку.

● В нью-йоркському Музеї Природного Мистецтва виставлено маску з слонової кістки, яка походить із 16-го віку. Ця маска походить з приватної збірки Нелсона А. Роффеллера, який заплатив за неї 56,000 доллара.

УКРАЇНСЬКА ХРОНІКА

З нагоди відзначення д-ра Степана Тимошенки, професора теоретичної і прикладної механіки в Стівенсфордському Університеті, медалю Елліота Крессона "Радіо Визволення" передано в Україну дня 10 вересня окреме радіопередавання про цього видатного українського й американського вченого, автора багатьох світових слави і значущих наукових праць. Медалю Елліота Крессона є найвищим науковим відзначенням у світі. Крім того це ж Радіо Визволення передає у своїх радіопередаваннях (українською, російською та 16 іншими мовами) розмову з проф. Тимошенкою, в якій він засудив советську систему, яка добивалася технологічного розвитку, жертвуючи людським і людською особистістю. Вручення медалі Елліота Крессона проф. Тимошенці відбувається в Інституті Френкліна у Філадельфії дня 15 жовтня ч. р.

● Ген. М. Капустинський відвідав дня 13 вересня 1958 року українців міста Гемілтоу. В залі УНО в присутності 150 осіб. Капустинський виголосив доповідь про спільні шляхи Канади і України в світовій політиці й напруженні, яке заінтересувало між Заходом і Сходом. Він заявив, що положення обох країн подібне під багатьма оглядами і що Канада в комплексі лівнично-американських справ

відіграє подібну роль до той, яку відіграє Україна в комплексі східно-європейських справ. Проводив зібраним полк. С. Миколюк.

● Відомий канадський підприємець і громадський діяч Гіат Поворозник з Гемілтоу, Онт. (Канада) виїхав дня 12-го вересня ч. р. у круїзний подорож, що триватиме 2-3 місяці. Під час своєї подорожі до Поворозник відвідає Японію, Філіппіни, Нову Зеландію, Австралію, Сінгапур, В'єтнам, Бразилію, Індію, Пакистан, Туреччину, Грецію, Італію, Німеччину, Францію. Відвідує час подорожі в Поворозник в ділових торгівельно-фінансових справах.

● Український Студентський Клуб при Торонтоському Університеті відбуде з початку вересня ч. р. свої річні збори, на яких після звітів і дискусій обрано нове правління Клубу під проводом Олександра Сагайдацького, як голови, та С. Дмитрішина, як секретаря.

● Літературний вечір Галини Черній відбувся дня 26 липня ч. р. в Лос-Анджелесі, в домівці Української Центральної Влаштувала вечір Українська Центральна Рада із місцевими Відділами разом із місцевими читачами і деклямували твори Галини Черній п-ни О. Романюк і С. Березовська, як теж і вона сама.

ЗДА відновляють фінансову допомогу Об'єднаній Арабській Республіці

Каїро. — Об'єднана Арабська Республіка, що складається з Єгипту і Сирії, дістала офіційне повідомлення, що ЗДА рішили віддати їй розпорядження \$5 мільйонів з допомоги признаної Єгиптові ще перед липнем 1956 року, коли між Єгиптом і ЗДА відбувся гострий конфлікт з приводу націоналізації Єгиптом Суецького каналу. Тоді ЗДА "заморозили" решту фондів, признаних але ще не виплачених Єгиптові на цілі розвитку хліборобства в Єгипті. До того часу Америка дала б гроші Єгиптові на ту ціль з загальної признаної суми \$10 мільйонів — 4 мільйони. За умовою з Єгиптом — цей останній мав відновити признати на ту саму ціль \$15 мільйонів. За тєю умовою ЗДА

У СВІТІ

● Англійська адміраліція перестерегає капітанів пасажирських і торговельних кораблів Великобританії, щоб вони трималися далекі від обшари Формози. Адміраліція докладає до літака географічну довжину у ширину, в межах яких не безпечно подорожувати з огляду на ймовірність китайських комуністичних.

● Німецькі комуністи влаштували парад на честь 56,000 в'язнів, що згинули у нацистському концетрі в Бухенвальді. Прем'єр Східної Німеччини Отто Гротеволь, промовляючи на цій параді, глумив, німецьку реакцію, що відмовляється припомогти американським імперіалістам, але "забув" згадати про те, що ніхто інший, як американці, зайняли Бухенвальд, перш ніж надати допомогу уцілілим в'язням і розкрили таємницю того концетру.

● Австралія дістала в подарунок від Англії острів Рідза, величиною 64 кв. миль, що лежить за 800 миль на південь від Сінгапуру. На цьому острові є загата копальни фосфору. З архіпелагу Рідзських островів Англія залишила собі острівчик, на якому переводить атомові експерименти, що дуже хвилюють більшовиків.

● Бранденбургська брама в східній зоні Берліну буде відбудована разом із славним календаром, що несе богино Перемоги. Проте оскільки крил і залізничного хреста, як символ прусського духу, комуністи на тієї фігури не реставрують.

● В Японії проголошено страйк професійна спілка вчителів, яка нараховує 600,000 членів. Однак, лише невелика частина вчителів послухала наказу комуністичних керівників спілки і припинила навчання. Учительські збори, Японські вчителі не відмовили реформі шкільництва, що її переводить уряд.



UKRAINIAN newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J., on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.

За кожну зміну адреси платиться 10 центів.

За оголошення реклами не відповідала і не зобов'язувалася повертати незамовлені матеріали.

Адреса: "СВОБОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

ЗАЧИНЕНІ ШКОЛИ

Коли найвищий представник стейтової адміністрації закривав чотири середні школи в столиці стейту тільки для того, щоб до однієї з них не допустити 9-ох муриносих дітей, то це така дивовижна подія, яка змогла статися тільки на тлі неординарних, сторіччями витворених відносин у деяких південних стейтах Америки. Засаду, рівні, але окремі, що антрадувала расовий поділ в школах, скасувала постановою Найвищого Суду з 17 травня 1954 року, яка визнала расовий поділ — сегрегацію — у принципі за антиконституційну. 31-го травня 1955 року Найвищий Суд ухвалив зліквідувати сегрегацію в публічних школах і вввести інтеграцію „за усім можливим поспіль“. 28-го серпня 1956 р. Федеральний суд погодився на запропоновану шкільною радою Литтл Року в Аркенсо план почати інтеграцію від 1957 року. Проте, губернатор стейту Аркенсо, О. Фобус, викликав національні гвардію, яка перешкодила 9-ом муриносим дітям увійти до Центральної середньої школи в Литтл Року, де вони були записані. Губернатор виправдував цю акцію безбесідою заворушення. Спир у зв'язку з цим довів до того, що 24-го вересня минулого року Президент вислав до Литтл Року війська, під охороною якого муриносі діти ходили до школи цілий рік.

З новим навчальним роком губернатор Фобус, підбадьорений персональною перемогою у праворах демократичного кандидата на стейтового губернатора, рішуче повів далі свою акцію проти інтеграції. З одного боку ведено на терені судів процес за відкладення інтеграції, з другого — губернатор дістав 27 серпня ц. р. від стейтової легіслатури право закрити кожну публічну школу, утримувану з стейтових фондів, коли уважатиме це за відповідне. Щоб уможливити введення судових процесів, відсунуто термін відкриття шкіл в Литтл Року з 1 вересня спершу до 7-го, а потім до 15-го вересня. Однак, 12 вересня ц. р. Найвищий Суд одностайно відкинув пропозицію шкільної ради відкласти інтеграцію в Центральної середній школі Литтл Року на два з половиною роки і наказав перенести інтеграцію „негайно“. Тоді губернатор Фобус, спираючись на згаданому стейтовому законі, закрив усі чотири середні школи Литтл Року. За його прикладом пішов губернатор Вирджинії Ліндсей Елмонд, який закрив одну школу у Фронт-Рослі. Остання подія в цій війні проти інтеграції в Аркенсо є признання стейтового чартеру так званій Приватній шкільній корпорації, створеній з 6-ох прихильників губернатора для перебірання всіх закритих так стейтових середніх шкіл. Їх мають відкрити, як приватні школи, що дістають субвенцію. А що постановою Найвищого Суду про скасування сегрегації стосується тільки до публічних шкіл, а не приватних, то Фобус і його однодумці сподіваються ухилитися таким нелегальним способом від обов'язку щодо інтеграції.

Коли вже минулого року расова проблема у школах ЗДА перестала бути проблемою боротьби муринів за громадянські права, бо пересунулася у площину конституційного спору між федеральною і стейтовою владою, то цього року цей спір набрав ще більшої гостроти. Як підкреслює минулої середи в Вашингтоні генеральний прокуратор Вільям Роджерс у своїй промові на Крайовій конференції у справі громадянства, справа не в тому, як і коли переводиться шкільну інтеграцію, а в тому, що ні окремі громадяни держави, ані тим паче ніяка установа не можуть приписувати собі права рішати, чи і коли вона підпорядковується рішенню суду, чи не підпорядковується. Губернатор Фобус, покликаючись на „волю народу“, заловив на 27 ц. м. плебіцит у стейті Аркенсо над проблемою шкільної сегрегації-інтеграції. Але ніхто не має права квестіонувати в найменшій мірі, посередньо чи безпосередньо Конституції, що її єдиним авторитетним інтерпретатором є Найвищий Суд. Генеральний прокуратор признав, що деякі постанови Найвищого Суду можуть бути непопулярні, але єдину можливість скасувати рішення Найвищого Суду він бачить тільки у переведенні відповідного доповнення до Конституції. В протиположний разі всі правні викрутки з ціллю протиставитися Конституції, як вона з'ясована Найвищим Судом, є підірванням правопорядку в державі.

Це найширша площина, в якій поставлена проблема, що нині хвилює громадян ЗДА. В її світлі це сумніш виглядає факт, що коли в шкільній державі діти ходять до школи, то в Аркенсо й у Вирджинії губернатори унеможливають дітям шкільну науку. Всеж такі можна сподіватися, що країна переможе і цю трудність, як перемогла багато подібних у минулому. Треба тільки часу і терпеливості, щоб люди встигли достосуватися до нової ситуації.

НАЙБІЛЬШИЙ ПРИВІЛЕЙ

ІНТЕРВ'Ю ГОЛОВНОГО ПРЕДСІДНИКА УНС ДМИТРА ГАЛІЧНИНА В „ГОЛОСІ АМЕРИКИ“ ПРО ВАРТІСТЬ АМЕРИКАНСЬКОГО ГРОМАДЯНСТВА І ПРО РОЛЮ УНС В НЬОМУ

Вашингтон. — В дніх від 16 до 19-го вересня відбулися тут Крайова Конференція в справах американського громадянства, на якій Український Народний Союз репрезентував його голову, п. Дмитро Галічнин. З цієї нагоди урядовий „Голос Америки“ зробив з ним подане нижче інтерв'ю, яке було передане в Україну.

ЗАПИТ: Що спонукало Вас до участі у Крайовій Конференції Громадянства?

ВІДПОВІДЬ: Програма і цілі конференції, з'ясовані вже в її назві. Немає б більшого привілею, як бути громадянином З'єдинених Держав Америки, цієї справжньої країни волі, з владою народу, через нарід і для народу, як це прецизно окреслив її Великий Емансипатор, президент Абрагам Лінколн. Америка — це „країна вільних і дім сміливих“, — як співіспівала в американському національному гімні. Її будували й розбудовували у великій мірі такі, як ми: переселенці, гнали і беззахисні з усіх кінців світу. Не диво, що воля і гідність людини стали основним принципом американської системи і американського способу життя. Цей принцип базається на вірі в переконанні, що всі люди створені рівними, і тому рівні права та рівні можливості повинні вони мати. Цей принцип не визнає ні бідних, ні багатих, ні білих, ні чорних, ні освічених, ні неграмотних, ні дужих, ні слабких, а визнає тільки людей, бо всі вони були створені рівними і повинні залишитися рівними перед законом, повинні мати однакові можливості в змаганні до щастя. Це й є суттю американського громадянства.

Америка — це незрівнянна козація рас, релігій, культур. Здається, немає в світі мови, якої тут не можна б почути; немає звичаю, якого не можна б практикувати; немає етнічної, якої тут не можна б відчувати і в якій не можна б по-своєму молитися; немає в світі прапора, який не майорів би тут поруч зоряного американського. Толеранція, свобода і рівні права та рівні обов'язки для всіх зли тут найбільш різноманітність рас, релігій і культур в одну прекрасну, гармонійну цілість, створили світ для себе, справжній Новий Світ, без „старшого брата“ чи „молодшої сестри“, створили „з множества одне“, нічим не обмежене у своїх вольностях і неперевірне у своїх можливостях. Бути частиною цього, бути американським громадянином, це справді найбільший привілей, з яким зв'язаний один головний обов'язок: з цього привілею користатися і його захищати. Це і є ціллю та змістом Конференції Громадянства.

ЗАПИТ: Ви репрезентували на цій конференції Український Народний Союз, що його Ви очолюєте. Чи і до якої міри заінтересована ця організація в Американському Громадянстві і що вона в цій справі робить?

ВІДПОВІДЬ: Український Народний Союз, як найбільша і найстарша організація українців в Америці, що нас

АНДРИЙ МАЛИНКО

ЯК ХРУЩОВ „ПЕРЕГАНЯЄ“ АМЕРИКУ

Під цим заголовком рік тому „Свобода“ вже писала про виклик, що його кинув Америці Хрущов. Визначений Хрущовим речення, коли то Совєтський Союз має випередити Америку в продукції масла, молока і м'яса на душу населення — дуже швидко зближались. Очевидно, коли він зовсім зближаться, москвський диктатор, оком не моргнувши, відсуне його на 2-3, а може й 5 років. Про це можна здогадуватися вже з дотеперішніх вислідів тих „перегонів“. Звичайно, тасмні цифри совєтської статистики замкнені на сім колодок для непоміканого ока, але загальний образ „перегонів“ можна уявити бодай з окремих деталей. Ось одна з таких промовистих деталей — Черкаська область, одна з найбільш густонаселених областей України — з родючими землями, що прославилися були високими врожайми хліба та цукрових буряків, широкими луками у заплаві Дніпра, на яких можуть випасатися численні стада худоби, з прекрасними умовинами, щоб могла ця область рік-у-рік збільшувати великого роду продукцію рільництва.

Про цюгорічній „успих“ Черкащини читасмо в редакційній статті „Радянської України“ (з 9 серпня ц. р.). Анонімний автор цієї величезної, алармюючої статті почитав її лаяночними ствердженнями: „Нинішній рік не приніс Черкащині нової слави. Що більше, відсунув її до ряду важливих показників (у „перегонах“ з Америкою — В. С-ко) далеко назад“. Спряди, як доводилось із тої статті, за шість місяців цього року продукція молока в області не тільки не зросла, а зменшилася на 7 тисяч тонн, від кожної корови одержано молока на 177 кілограмів менше, як минулого року, область не виконала піврічного плану заготовів м'яса (13 районів дали м'яса значно менше як торік).

Чому ж так сталося? Насамперед в області бракує кормів для худоби. Щоправда, автор статті пише, що кормів є багато, навіть дуже багато, але при знається, що корови... напівголодні, бо позитивні кормів низька (стерильні), а кукурудза, якою їх підгодовують, переросла, жорстка, і корови її їсти не хочуть. Тож не дивно, що лише за жовтень різниці в надоді молока становить 62 кілограмів на корову. „Радянська Україна“ констатує: „Тваринництво на Черкащині — занедбане останнім часом ділянка господарства...“

Хто в цьому винен? На думку автора статті, винні обласні й районні керівники області — оті, що але керують „перегонами“ з епох урядових кабінетів: „Вони неосвічені з справжнім становищем на кожній фармі, не мобілізують колгоспників на боротьбу за виконання вжитих перед державою зобов'язань“. Ну, і звичайно, винні ще ті особи, які „недоцільно основи кормову культуру — кукурудзу“.

На Черкащині — читасмо в „Радянській Україні“, — загальна кількість корів зростає дуже повільно. Річне за-

дання виконано лише на 33 відсотки, а в Жашківському, Іркліськом, Вузькому та Уманському районах кількість корів навіть (!) зменшилася. За перше півріччя 1958 року закоротковано по області на 19,000 голів менше, як минулого року на цю пору.

Ось яке становище створилося тепер на Черкащині! — дивується „Радянська Україна“. — А земля ж та сама і людям тутешнім не бракує ані працьовитості, ані змін!

До цього конкретні цифри: у Жашківському районі, що завжди славився високими уродами молока, за 6 місяців цього року надоліли на корову на 437 кілограмів молока менше, як минулого року, у Златопільському — на 274, в Шполянському — на 268 т.д.

Що ж роблять керівники області в обкомі партії і в обласному комітеті? — Безперечно засідати, висилати до районних центрів загрозили телеграми, схвалюють постанови і виносять рішення, з яких жадного пуття немає.

Черкаська область веде „соціалістичне змагання“ з Київською областю — хто більше дасть продукції тваринництва. Не знаєти, як там воно на Київщині, а на Черкащині це змагання виявляється в тому, що от, наприклад, в колгоспі „Жовтень“ біля самої колгоспної управи виставлено аж три величезні таблиці з показниками „успіхів“. На ті таблиці ніхто не заглядає. Від дощів та вітрів цифри на них затерлися, а виписані фарбою гасла п'ятаками послинали на спорни...

Черкащина зобов'язалась в цьому році виробити на сто гектарів землі по 46,3 центнера м'яса. А вироблено протягом півріччя трохи більше як 15! Чому так мало? А тому, що не день 1-го серпня в колгоспах і радгоспах на відгодівлі було великої рогації худоби вдвоє менше, як минулого року. „Та й яка то відгодівля“, — бідається „Радянська Україна“, — коли худоба і свиней здають державі у м'ясопоставки найнижчою кондицією, з малою живною вагою...

З відгодівлено свиней на Черкащині майже. Минулого року в першому півріччі на відгодівлю поставлено 165,000, а цього року — лише 120,000. Понад 70,000 поголів „розбазарено“, значить, віддалися вони не державі, а десь поділися, так що й хвостика по них не залишилося.

У Монастирищенському районі хитромудро голови колгоспів, щоб „виконати“ виробничий план, закупили у населення, тобто у приватних осіб, і перепродали державі 1,087 свиней.

Партійні бюрократи старіючі переправляють все вини за „прорин“ у Черкаській області — на агрономів, зоотехніків та інших сільськогосподарських фахівців. А от головний зоотехнік Титаренко заявляє кореспондентові „Радянської України“ дослівно так: „Я нічого не маю з'ясувати. Це може зробити тільки завідувач сільськогосподарського відділу обкому партії тов. Медведовський“. Те саме кажуть

ЧИ РАСИЗМ В АНГЛІЇ?

Лондон. — Вістки з Південної Африки і з Америки про відмежування білої раси від кольорових преса Великобританії прийняла близько до серця і давала різні поради політикам згаданих країн. У своїх африканських колоніях англійці не запроваджують сегрегації, і ці політики викликає огорчення в державі Південної Африки, бо англійський приклад заохочує кольорову людність цієї держави домагатися рівноправності. Події в Литтл Року та кож широку обговорювала преса в Англії.

І ось в кінці „серпня“ в Англії відбулися несподівані події в двох великих містах — Ноттінгемі і Лондоні — відбулися сутички між англійцями і чорними; вибито багато вікон, немало було ранених. Уряд, поліція, судова влада, члени парламенту шукають причини цього вибуху расової ненависті, щоб це не поширилося на острові, здавна славуюсь своєю толеранцією релігійною, політичною, расовою і іншою.

Чотири роки тому Англія не знала „расової проблеми“. Чорні африканці, що сюди приїздили, це були переважно не робітники, а студенти. Їх поведінка не викликала ніяких закидів з боку автохтонів. Кольорові мешканці (втім числі й індуси) Англії могли нарікати хіба на оголошення про вільні приміщення, на яких часто зустрічається дописка: „No coloreds“ або — „тільки для білих“.

Тому кілька років почали напливати в Лондон та в інші промислові центри чорні іммігранти з Ямайки та інших колоній Західної Індії. В індустрії Великобританії потрібна робітня сила, і це місце заповнили робітники із Західної Індії.

Загалом не було чутти нарікань на кольорових іммігрантів в процесі праці. Однак, з'явилися недовдоволення й огорчення між білими з причини більшого побутового характеру. Чорні іммігранти з

І. А.

ГОЛОСИ ЧИТАЧІВ

І зоотехніки Оніщенко та Засядков. В результаті, — читасмо в „Радянській Україні“, — всі фахівці з обласного управління сільського господарства і його начальники тов. Згінник самоусушилися від керівництва.

Ось так виглядають „перегонів“ з Америкою в Черкаській області. Напевно не краще, а ще гірше справа в інших областях України, де пенує та сама колгоспна синістема — найдошкульніший бляк в загальній комуністичній системі, яку Хрущов похвалюється накинати цілому світові.

Наздогнати Америку провадив ще Ленін. Потім до тих перегонів брався не раз Сталін. І тоді, за Сталіна, сільські хлопчики на Україні співажали відому пісеньку:

Іде Сталін на тарані,
З оселедцем у кармані,
Підбуло погане...
Америку здоганяє...

Виходить, „спутника“ вислетити легше, як забезпечити населення м'ясом, молоком і маслом.

В. С-ко

ВІКРИВАМО НА КОЖНОМУ МІСЦІ КОМУНІСТИЧНІ БРЕХНІ

Я з присміттю прочитав статтю п. д-ра Я. Падоху про добрий д-ра Саса Яворського за сенатором із Луїзіани, і пошмихався Україною, де пенує та сама колгоспна синістема — найдошкульніший бляк в загальній комуністичній системі, яку Хрущов похвалюється накинати цілому світові.

Наздогнати Америку провадив ще Ленін. Потім до тих перегонів брався не раз Сталін. І тоді, за Сталіна, сільські хлопчики на Україні співажали відому пісеньку:

Іде Сталін на тарані,
З оселедцем у кармані,
Підбуло погане...
Америку здоганяє...

Виходить, „спутника“ вислетити легше, як забезпечити населення м'ясом, молоком і маслом.

В. С-ко

В. С-ко

В. С-ко

В. С-ко

В. С-ко

В. С-ко

Д-р Дмитро Бучинський

31 ЗГАДОК НАТАЛЕНИ КОРОЛЕВОЇ

(7)

Сама Естрелліта мала одного-єдиного весільного гостя, вуйка, о. Євгенію. Батько не приїхав. Може під впливом мачухи, що не могла зрозуміти, щоб можна вийти заміж за „підлікого азіяту“. Батько просив вибачення, виправдовується хворобою, і прислав з побажаннями кошків прекрасних рідкісних орхідей і брильянтовий браслет.

Коли хор заспівав: Мати доньку годувала, нині ворогом її стала, вийди з кіс її повиймала, — білим серпанком в'язала.

Естрелліта, обов'язком прибраної матері, підійшла до Марусі в супроводі двох дружок-хористок, що мали в руках по таці. В одній, крім

„Не хилися, калинонько, не хилися! Не журися, невістко, не журися!“

— співав хор, розділений, як у стародавніх греків, на два: дівочий та жіночий, чи хор свахок.

„А потім потяглась кошмарна подорож до Персії з Іскандером тлом“ — пише письменник. Князь Іскандер згинув у бої через пірвоку після одруження з Недждою, як її з-перська перейменували ще в 1907 році.

Служба в Червоному Хресті вона не покинула. Видержала до кінця. Революція застала її на Кавказі, де вона лікувалась.

У 1919 році вдова Гагма-маш Іон Куруш приїхала до Києва. Була самітна, як сьогодні: батько помер, єдиний опікун о. Євгенію також помер, Маруся жила поза столицю.

„Естрелліта була самітна і вільна, як в'язень, передлим раптом відчинилися двері в'язниці. Ніде, у світі ширшому не мала тепер

жале нікого. І мачуха змінилась: кудись поділились її пиха, гордість, бажання панувати над усім і над усіма. Навіть краса її нагло зв'язла і обесцвітила, як пережитий квіт. Була це стара, безрадла жінка, що дивилась на Естрелліту, як на покровительку, і шукала в неї поміч. Ні про що інше не мріяла, як тільки про те, щоб повернутися до Чехії“.

Естрелліта продавала дім по бабуні Теофілі, і приготувалась також до виїзду, думаючи про Італію. Про співацьку кар'єру не могла думати, бо наслідком поранення, хоч не втратила слуху, але сталася з нею ще гірше: перемістились слуховий центр. Чула зліва, що було справа, і спереду, що було ззаду“.

Вийхати, однак, з Києва, в той час не було легко. Серед згадок письменниці маємо також її розмову в Міністерстві Закордонних Справ, нашої держави.

„Почала з помічника директора департаменту Дмитра Левинського, бо сам директор був недослідно велика фігура“.

Добродушний, вусатий, рожевий Микола Левинський виглядав більше на провінційного домовласника, як помічника середньої руки, як на урядовця міністерства. Придивився уважно Естрелліті та її документам — перський паспорт і його переклад на французькій мові.

— Кармен... Естрелліта... Кармен! Перший раз у житті бачу живу Кармен! Сідайте, пані Кармен! — підсунув стільця, що було першим проявом ввічливості. Хвилину мовчав, якби обмірковував, що, власне, має робити з такою „закордонним випадком“.

— Нарешті почав: — Все це дурниці! І до місії вас можна прекрасно призначити. Чому ні? І по-нашому дуже гарненько говорите, навіть ліпше за багатьох наших. Мов багато знаєте... Тільки ж, пані, ви перська громадянка! По чоловікові, бо громадянство переходить на жінку. Піддана шахова, чорт би його знав! В роді ж туркеня! — І засміявся всім своїми здоровими зубами. — Та це, як кажу, дурниці!

Мі бо, українці, з туркенями ніколи не сварились. Лише турки били... Прийдіть завтра! Щось вигадаю. А документи мені залишіть. Я вам поспіду зараз напишу... тимчасово. Сід до писальної машинки і надрукував посвідку, що „пред'явця цього — без наймення — є урядничкою Міністерства Закордонних Справ, що стверджується підписом і печаткою“.

На другий день Естрелліта стояла вже за столом у приймальній залі міністерства й скерувала прохачів куди слід. Тільки через місяць покликанню „павичку“ до Левинського, що вручив їй новий паспорт, у якому, записав усіх її „екзотичних“ імен і прізвищ, стояло коротко й ясно:

Наталія Ковалевська! — Ще й потверджувалось, що вона — українка, народжена 3 березня 1888 року в Заборолі, коло Луцька.

— Українка? Народжена в Заборолі? — А певно! Це ж потрібно, бо міністерство українське! — Але чому Наталія, чому Ковалевська?

— А чому ж бо не Наталія? — підсміхнувся ласкаво Левинський. — Дуже гарне ім'я! І українське! Знаєте „Наталку Полтавку“? І у півголосе заспівав: „Гей, Наталко, схаменися...“ Ну, це все одно, що та ваша „Наталєно“. Запевняю вас! А Ковалевська? Дуже гарне прізвище; Софія Ковалевська була славною математичкою, і професор Максим Ковалевський... Але раптом усміхнене обличчя Левинського спожало:

— Ось що я вам скажу, пані Ковалевська: коли б ми почали вашу справу „закономним порядком“, перепишуться з Персією — консуляту в Києві немає — так ми вас не звільнили б з турецької неволі! І за два роки. А клопоту було б! Навіщо він нам? Тепер, на основі „показань“ вірогідних свідків, міністерство видало вам, на місце згублених документів, законний паспорт. І край! А ваш шлах як облизався, що ми йому так, по-козацьки, гарненьку піддану забрали“.

— А певно! Це ж потрібно, бо міністерство українське! — Але чому Наталія, чому Ковалевська?

— А певно! Це ж потрібно, бо міністерство українське! — Але чому Наталія, чому Ковалевська?

— А певно! Це ж потрібно, бо міністерство українське! — Але чому Наталія, чому Ковалевська?

— А певно! Це ж потрібно, бо міністерство українське! — Але чому Наталія, чому Ковалевська?

— А певно! Це ж потрібно, бо міністерство українське! — Але чому Наталія, чому Ковалевська?

— А певно! Це ж потрібно, бо міністерство українське! — Але чому Наталія, чому Ковалевська?

— А чому ж бо не Наталія? — підсміхнувся ласкаво Левинський. — Дуже гарне ім'я! І українське! Знаєте „Наталку Полтавку“? І у півголосе заспівав: „Гей, Наталко, схаменися...“ Ну, це все одно, що та ваша „Наталєно“. Запевняю вас! А Ковалевська? Дуже гарне прізвище; Софія Ковалевська була славною математичкою, і професор Максим Ковалевський... Але раптом усміхнене обличчя Левинського спожало:

— Ось що я вам скажу, пані Ковалевська: коли б ми почали вашу справу „закономним порядком“, перепишуться з Персією — консуляту в Києві немає — так ми вас не звільнили б з турецької неволі! І за два роки. А клопоту було б! Навіщо він нам? Тепер, на основі „показань“ вірогідних свідків, міністерство видало вам, на місце згублених документів, законний паспорт. І край! А ваш шлах як облизався, що ми йому так, по-козацьки, гарненьку піддану забрали“.

— А певно! Це ж потрібно, бо міністерство українське! — Але чому Наталія, чому Ковалевська?

— А певно! Це ж потрібно, бо міністерство українське! — Але чому Наталія, чому Ковалевська?

— А певно! Це ж потрібно, бо міністерство українське! — Але чому Наталія, чому Ковалевська?

— А певно! Це ж потрібно, бо міністерство українське! — Але чому Наталія, чому Ковалевська?

— А певно! Це ж потрібно, бо міністерство українське! — Але чому Наталія, чому Ковалевська?

— А певно! Це ж потрібно, бо міністерство українське! — Але чому Наталія, чому Ковалевська?

— А певно! Це ж потрібно, бо міністерство українське! — Але чому Наталія, чому Ковалевська?

— А чому ж бо не Наталія? — підсміхнувся ласкаво Левинський. — Дуже гарне ім'я! І українське! Знаєте „Наталку Полтавку“? І у півголосе заспівав: „Гей, Наталко, схаменися...“ Ну, це все одно, що та ваша „Наталєно“. Запевняю вас! А Ковалевська? Дуже гарне прізвище; Софія Ковалевська була славною математичкою, і професор Максим Ковалевський...

Міжнародний Конгрес Математиків

Черговий міжнародний конгрес математиків відбувся в дні 13—21 серпня ц. р. в Единбурзі (Шотландія). Про місце конгресу вирішили ще на попередньому Математичному Конгресі, що відбувся у 1954 р. в Амстердамі. Вибрано тоді Единбург з уваги на те, що там працюють чільні представники англійської математичної школи.

У Конгресі в Единбурзі взяло участь понад 600 математиків з усіх країн. Прийняті Комісією доповіді відбувалися в 13 секціях. Понад 30 науковців прибуло з СРСР. Між ними були й українські математики, як проф. Гнідеко (репрезентував Москву, хоч до недавня був у Києві), Марченко (Москва), Міщенко (Москва) і Супруненко (Мінськ). Зголошені з Харкова проф. Ахізер та з Одеси Крейн не приїхали на Конгрес. Одини проф. Митропольський репрезентував Київ. Не приїхав теж зголошений з Москви проф. Гельфанд. Відбули науку українських учених репрезентував проф. Володимир Богун-Чудинів із ЗДА, який з успіхом виступив на секції „Алгебра“ з двома доповідями: „Пів-

асоціативні і пікоммутативні алгебри“ та „Метод побудови юнітарних прямокутних матриць доповненого порядку“. Це його найновіші по 1954 році праці. В 1954 р. він брав участь в Конгресі в Амстердамі з двома доповідями, а в вересні 1957 р. теж з двома доповідями взяв участь в Математичній Конференції Канади у Бенфі.

Російську школу математиків репрезентував в Единбурзі чільний математик проф. А. Колмогоров, польську — проф. Вацлав Серпінський, а українську — проф. В. Богун-Чудинів.

Знаменним є, що засновником російської школи математиків є український проф. Остроградський. Початок української школи математиків дається від геніального українського математика Бороного (з Полтавщини). Він посередньо, бо через свого учня В. Серпінського, є також співтворцем польської школи. Треба підкреслити, що в Единбурзі це перший раз в історії математичних конгресів допущено російську мову в доповідях.

Д-р В. Катина

З наших буднів

ПРО ОДИН УСПІШНИЙ ЗДВИГ

Можу тут ствердити цілком об'єктивно, що 7-ий Маніфестаційний Зв'яз в Единбурзі вдав ся нашому СУМ-ві, але явився і мені. Ну, почастило мені цим разом: не здолали шановні сумські посади мене на трибуні, в погосній президії, щоб я смажился на сонечку три години, як у минулому році!

А не вдалося їм це діло тому, що я зразу пішов у підпілля, тобто сховався у кущах. І звідтам з великим співзуттям приглядався моїм „партнерам“ п. Романові Слободянові і р. Душикові, з якими приїхав зі Союзівки, як вони, бідолахи, мугились за Україну, репрезентуючи У. Н. Союз і У. К. К.

Та коли скінчилась парад і дефіляда, і господар Оселі, п. мгр. Вазарко, попросив панів з трибуни на перекрутку, я вже з усім добровільно прилучився до процесії та поминався до гостинного шатра... Що ж... Тут тільки показався моя безприщизність й опортунізм, зрештою — не перший раз.

Під час приємної гостини, я мав велику честь сидіти при столі з почесним гостем Зв'язу, головою АБН, п. Ярославом Стецьком. І при цій нагоді я пізнав, яка це благородна, культурна людина і який тонкий дипломат: не п'є „стріт“ горілки, а делікатно розпускає її в содовій воді і так собі попиває.

Тоді теж мені вдалося відбити коротке інтерв'ю з тим визначним діячем. Я спитав Голову АБН, чи він не сердиться на мене за те, що я його досить гостенько „шарпану“ в „Лисі Микиті“. Мій співрозмовець гаряво усміхнувся і відповів, — ні, йому дуже приємно, що про

нього пишуть в такій, як і іншій формі, хоч раз, хоч правда, струна була трошки перетягнена...

Тоді я потішив п. Голову, що в наступному числі „Лиса“ струна знову перетягнеться, на що він це раз дипломатично посміхнувся і сказав:

— Добре, тягніть, але так, щоб не трісла.

На цьому наша розмова закінчилась. Про ситуацію на Формозі та про евентуальну допомогу АБН-у Чанг-Кай-шекові у війні з Червоним Китаєм, — я, з вродженої мені делікатності, не наслідився натякнути.

По обіді, на широкій облонож Сумівської оселі відбувалися різні спортивні ігри та цікаві театральні видовище п. з. „Бій під Котопом“, при чому проклали москвини і наше славне козацтво виступали в формі живих шахових фігур, в історичних, уявляючи собі, костюмах!

Славно і з гострою попрацював над тією баталістичною картиною режисер Владислав Шапаровський: під ударами козацтва москалі падали з ніз, як соломка! Ще козак добре не замазнувся шаблою, а



ХВОРІ,
НЕ ТРАТЬТЕ
НАДІЇ

НЕ ТРЕБА ДОВГО
ЧЕКАТИ!

ЗАЖИЙТЕ ЩЕ СЬОГОДНІ ЗІЛЛА Д-РА М. МІЛЛЕРА, а вже завтра почуватеся краще. Зілля це не вариться, ані не запарюється, а рясніє його в природній виді так, як є в паці. Тим то воно так помітно й корисне.

Всі, що хворіють на недури шлунка, як квас шлунка, гази, запір, нєстрєвність, відбивання, заворотні голови, біль у крижах, короткі видихи, жіночі недомогання, горілки, ревматичні болі й інші недомогання, попити ще сьогодні зажити зілля Д-РА МІЛЛЕРА, п. н. „J. M. L. Herb Compound # 6“ а вже завтра почуватеся краще. Зілля це рясно лагодиться, як перша поміч, у кожній хаті.

Ціна одної паки, wraz із поштовою пересилкою \$ 6.85. Якщо бажаєте зробити своєму приятелю вартісний ДАРУНОК, тоді дві паки тільки \$ 10.00 з пересилкою.

Вислано також наше зілля до всіх країн ЄВРОПИ. Пишіть зараз, долучаючи чек, або Money Order, на адресу:

THE MILLER CO., Inc.
Dept. 41, 790 Broad Street
NEWARK, N. J.

Передбачають кінець залізниць в 1970 р.

Вашингтон. — Ревізор Міжтейтової Торговельної Комісії Говард Госмер передбачає, що в 1970 році не буде вже залізниць, які перевозили б пасажирів на дальшу відстань. Він думає, що до 1965-го року припинять курсування спальних вагонів, а в 1970 році і звичайних пасажирських возів, бо населення цієї країни радніше вживає літаків і авт як залізниць. Госмер сказав, що число пасажирів на залізницях зменшується в такому темпі, що мусить прийти ліквідація пасажирських поїздів. Поїзди будуть ще возити товари, а також підміські поїзди будуть ще якийсь час курсувати, бо з них користає багато людей. Цим станом турбуються робітники, які працюють на залізницях, і які мають деякі забезпечення від залізничних компаній.

Кожний спокійний український громадянин, який свідомо українська мова його особливостями стоїть у рядках Українського Народного Союзу, щоб своїм членством підтримувати ідею української держави.

Іскр.

Зі смутком повідомляємо Запорозьке Козацтво і всіх Бувиних Воїнів Української Армії, що 17-го вересня 1958 року, спочив в Госі.

полк. Ростислав КОРШУНІВ

ПОХОРОН — в суботу, 20-го вересня 1958 р., о год. 1-й по пол., з псих. заведення П. Яреми.

ТОВАРИСТВО ЗАПОРОЖЦІВ

іх. полк. Болбочана в Америці, Стація в Нью-Йорку

БАТЬКІВСЬКИЙ КОМІТЕТ ШКОЛИ УКРАЇНОЗНАВСТВА В НЬО-ПОРКУ

Діється сумною втратою, що 17-го вересня 1958 року, помер несподівано Директор і Професор Школи Українознавства, Член Управи Учителівської Громади, Учасник Визвольних Змагань,

Д-Р МИХАЙЛО РАБІЙ

на 59-му році життя.

НАНАХИДА буде відправлена в П'ЯТИНЦЮ, 19-го ВЕРЕСНЯ 1958 р. — о год. 8-й веч., з пох. заведення П. Яреми. — ПОХОРОН відбудеться в СУБОТУ, 20-го ВЕРЕСНЯ 1958 р. — о год. 10-й, з того ж пох. заведення, до церкви св. Юра, а офіція на цвинтар в Арлінгтоні, Н. Дж.

ВІЧНА ПОМУ ПАМ'ЯТЬ!

Т-ВО „ДНІСТЕР“, Відд. 361 УНСОЮЗУ в НЬО-ПОРКУ

з сумом повідомляємо своїх Членів і все Громадянство, що 17-го вересня 1958 року, помер,

Д-Р МИХАЙЛО РАБІЙ

уроджений в Самборі, Зах. України, член 361 Відд. УНСОЮЗУ, директор Українознавчої Школи в Нью-Йорку, член Управи Учителівської Громади, учасник Визвольних Змагань.

ПОХОРОН — в СУБОТУ, 20-го ВЕРЕСНЯ 1958 р. — о год. 10-й рано, з пох. заведення до церкви св. Юра, а офіція на кладовище в Арлінгтоні, Н. Дж.

Управа Т-ва „ДНІСТЕР“



Дня 17-го вересня 1958 р., відійшов від нас НАШ НАДРОЖНИЙ МУЖ і БАТЬКО.
Ростислав КОРШУН — КОРШУНІВ

Полковник Української Армії.

НАНАХИДА буде відправлена в П'ЯТИНЦЮ 19-го ВЕРЕСНЯ 1958 р. — о год. 8-й веч., з пох. заведення П. Яреми в Нью-Йорку.
ПОХОРОН відбудеться в СУБОТУ, 20-го ВЕРЕСНЯ 1958 р. — о год. 1-й по пол., з того ж пох. заведення до собору УАНЦ Пресв. Трійці — при 259 Broome St. в Нью-Йорку, а офіція на цвинтар в Банд-Брук, Н. Дж.

Дружина — ГРИНА

Донька — ТАЛІЯ

ВІСНИНІ ВИСТАВКИ МІЖ ЗДА І СРСР В 1959 РОЦІ

Вашингтон. — Представник державного департаменту повідомляє, що ЗДА і СРСР в найближчому році влаштують великі виставки згідно з договором про культурну співпрацю між обома країнами, підписаним в січні цього року. На виставках будуть представлені наукові, технічні і культурні досягнення обох країн. ЗДА виставлятимуть в парку Горького в Москві в липні 1959, а СРСР в ньюйоркському Колісеї в червні і липні.

● У Вуданешті — повідомляє віденська преса — а законному судовому процесі засудили на довічний в'язницю карі виступаючі з досмертну в'язницю потирають письменників і журналістів, членів Літературного клубу ім. Петері, за ідеологічну підготовку малярського повстання. На досмертну в'язницю засуджено секретаря клубу, Габора Танчоса.

● Вілльямський суд у Вроцлаві (Польща), засудив Софію Радзич, бібліотечарку високої господарської школи в Познані, на 8 років в'язниці за „шпигунство“ в користь Франції й Америки.

Замість квітів на могилу
бл. п. д-ра ОЛЕКСАНДРА ДЕРЕША
складено — 10 доларів
на Українських Залізничних
ФЕДІШНИН

Д-Р МИХАЙЛО ГУН

— ВІДКРИВ —

— ЛІКАРСЬКУ ПРАКТИКУ —

в PROFESSIONAL BUILDING

1170 Liberty Ave. Hillside, N. J.

ГОДИНИ ПРИПНІЯТІ:

ЩОДЕННО — 2:00 — 4:00 по пол.; 7:00 — 8:00 веч.

крім СЕРЕДИ і СУБОТИ.

Tel.: FLenders 1-0140

Наукове Товариство ім. Шевченка в ЗДА

видало в останньому часі:

В. СТИСЬКОГО: опр. брош.

„ІСТОРІЯ УКРАЇНСЬКОГО МИСТЕЦТВА“ — том II \$ 3.00

Цілість два томи коштують — \$ 9.00

П. ГРИЦАКА: опр. брош.

„ГАЛИЦЬКО-ВОЛИНСЬКА ДЕРЖАВА“ \$ 3.30 \$ 2.50

ЗАХІДНА УКРАЇНА ПІД БОЛШЕВИКАМИ 1939-41 рр.

під редакцією М. Рудницької \$ 3.80 \$ 3.00

а крім того спеціально зі „Свободою“:

ЗАПИСКИ ПТН — том 166

на пошачу сторіччя нар. І. Франка \$ 2.50

ДОРОГИМ ЧИТАЧУ: замовляючи нашу видання Ви тим самим підтримуєте українську плути, від якого неалежну і нічим не керману науку!

Замовлення прохасмо слати на адресу:

SHEVCHENKO SCIENTIFIC SOCIETY

302-304 W. 13th St. New York 14, N. Y.

Замовлення прохасмо слати на адресу:

SHEVCHENKO SCIENTIFIC SOCIETY

302-304 W. 13th St. New York 14, N. Y.

Замовлення прохасмо слати на адресу:

SHEVCHENKO SCIENTIFIC SOCIETY

302-304 W. 13th St. New York 14, N. Y.

Замовлення прохасмо слати на адресу:

SHEVCHENKO SCIENTIFIC SOCIETY

302-304 W. 13th St. New York 14, N. Y.

Замовлення прохасмо слати на адресу:

SHEVCHENKO SCIENTIFIC SOCIETY

302-304 W. 13th St. New York 14, N. Y.

Замовлення прохасмо слати на адресу:

SHEVCHENKO SCIENTIFIC SOCIETY

302-304 W. 13th St. New York 14, N. Y.

Замовлення прохасмо слати на адресу:

SHEVCHENKO SCIENTIFIC SOCIETY

302-304 W. 13th St. New York 14, N. Y.

Замовлення прохасмо слати на адресу:

SHEVCHENKO SCIENTIFIC SOCIETY

302-304 W. 13th St. New York 14, N. Y.

Замовлення прохасмо слати на адресу:

SHEVCHENKO SCIENTIFIC SOCIETY

302-304 W. 13th St. New York 14, N. Y.

Замовлення прохасмо слати на адресу:

SHEVCHENKO SCIENTIFIC SOCIETY

302-304 W. 13th St. New York 14, N. Y.

Замовлення прохасмо слати на адресу:

SHEVCHENKO SCIENTIFIC SOCIETY

302-304 W. 13th St. New York 14, N. Y.

Замовлення прохасмо слати на адресу:

SHEVCHENKO SCIENTIFIC SOCIETY

302-304 W. 13th St. New York 14, N. Y.

Замовлення прохасмо слати на адресу:

SHEVCHENKO SCIENTIFIC SOCIETY

302-304 W. 13th St. New York 14, N. Y.

Замовлення прохасмо слати на адресу:

SHEVCHENKO SCIENTIFIC SOCIETY

302-304 W. 13th St. New York 14, N. Y.

Замовлення прохасмо слати на адресу:

SHEVCHENKO SCIENTIFIC SOCIETY

302-304 W. 13th St. New York 14, N. Y.

Замовлення прохасмо слати на адресу:

SHEVCHENKO SCIENTIFIC SOCIETY

302-304 W. 13th St. New York 14, N. Y.

Замовлення прохасмо слати на адресу:

SHEVCHENKO SCIENTIFIC SOCIETY

302-304 W. 13th St. New York 14, N. Y.

Замовлення прохасмо слати на адресу:

SHEVCHENKO SCIENTIFIC SOCIETY

302-304 W. 13th St. New York 14, N. Y.

Замовлення прохасмо слати на адресу:

SHEVCHENKO SCIENTIFIC SOCIETY

302-304 W. 13th St. New York 14, N. Y.

Замовлення прохасмо слати на адресу:

SHEVCHENKO SCIENTIFIC SOCIETY

302-304 W. 13th St. New York 14, N. Y.

Замовлення прохасмо слати на адресу:

SHEVCHENKO SCIENTIFIC SOCIETY

302-304 W. 13th St. New York 14, N. Y.

Замовлення прохасмо слати на адресу:

SHEVCHENKO SCIENTIFIC SOCIETY

302-304 W. 13th St. New York 14, N. Y.

25-го ЖОВТНЯ 1958

субота, 8:00 веч.

Євгенія ЗАРИЦЬКА

співає

В TOWN HALL

в Нью-Йорку

Адміністрація:

АРКА, Нью-Йорк

СПЕЦІАЛЬНЕ ПОВІДОМЛЕННЯ

Для вигоди наших клієнтів в околиці ПІТТСБУРГУ, Па.

ми відкрили ОФІСНО Бюро Відділу при

346 — 3rd Avenue PITTSBURG 22, Pa.
Telephone: GRant 1-3712

Тепер не потрібно вже більше вислати пакунків до нашого Головного Бюро у Філадельфію. Тепер мешканці ПІТТСБУРГУ і околиці можуть вислати свої дарулки-пакунки до всіх частин Європи й Азії.

ПРЯМО ЧЕРЕЗ ФІРМУ, ОФІСНО АВТОРИЗОВАНУ ПІТУРИСТОМ в МОСКВІ.

Тепер Ви маєте нагоду вислати пакунки через фірму, з 25-річним досвідом в бізнесі.

ПАКУНКИ - ДАРУНКИ

до всіх частин Європи й Азії

ОПЛАЧЕНЕ ТУТ МИТО — ПОВНА ГАРАНТІЯ ДОСВІДЧЕНІЙ ПЕРСОНАЛ — ШКОРА ДОСТАВА ГАРАНТІЯ ПОСВІДКИ ВІДБОРУ.

GLOBE PARCEL SERVICE, Inc.

346 — 3rd Avenue PITTSBURG 22, Pa.

Telephone: GRant 1-3712



48 E. 7th St.
New York City
Tel: GR 3-3550

Електричні українські
МАШИНИ до ПИСАННЯ.

ПРАЦЯ
HELP WANTED FEMALE

ГОСПОДИНЯ —
власна гарна кімната, приємне
обслуговування, висока платня.
Двоє самостійних дітей.
Телефонувати:
So. Gr. 3-3637

Help Wanted Male-Female

Потрібно
СЕКРЕТАРЯ (-КУ),
6 днів — по 5-6 год. праці.
Вис. не має значення.
DRUJBA REALTY CORP.
3450 Broadway
New York, N. Y.
AU 1-0194

ПРАЦЯ
HELP WANTED MALE

Потрібний
— ЦУКОРНИК —
CAKE BAKERY
Першорядний фахівець.
Клиент: Oldfield 3-7967
375 Grove St., Jersey City, N. J.

ДО ВИНАЙМУ
FOR RENT

ДО ВИНАЙМУ
5-тих великих кімнат,
на першому поверсі, недалеко
савано Lexington Ave. Express,
або 7th Ave. до 177th вул.
1 блок від Бронкс Парку.
Рент \$ 86.
2116 Honeywell Ave.
Bronx, N. Y.
Tel: WE 3-6171

КІМНАТИ до ВИНАЙМУ
Молодіжні кімнати, для одно-
чних чоловіків в Брукліні, біля
Prospect Парку.
Вигідні умови і приваблива
ціна.
Телеф: PResident 3-6221

КУРСІ-НАУКА

LABOR TEMPLE ENGLISH
CLASSES
Ранні і вечірні курси для
старших.

Ресестрація осіннього семестру:
Вікторія і Середня.
23-го і 24-го вересня 1958 р.
10-11 рані: 1-2 по пол.: 7-8 веч.
242 East 14th Street
3-ий поверх
New York City
Elizabeth Gillilan Mitchell, Director
Школа цілком з свого ви-
сокого рівня і низьких оплат.

ЩАДІТЬ У ЛЕГКІЙ СПОСІВ
КУПИТЕ СВОЇ БОНИ
ЧЕРЕЗ ПЕНРОЛ СЕВІНГС!

Читайте щоденник „Свободу“

РОЗШУКИ

Пошуку
ВАСИЛІ ДЕМІЯНИ,
ч. с. Горюхолова, пов. Стані-
славів, вихав до ЗДА приби-
ло 30 р. тому і мав би прожи-
вати на фермі. Хто знав би про
нього або він сам, прошу зго-
лоситися на адресу:
Amalia MYKUS
1 Wyndham Street
Toronto, Ont., Canada

Пошуку
НАДІО ГОЛІВ Маківичу —
дошку Марі з Цимбалістик, з
с. Вільшів, пов. Рогатин. Ост-
анні вісті від неї були з Німець-
чини 1954 р. Пошукує рідна ма-
ма. Відомості про неї, або вона
сама, прошу писати до вуйка
на адресу:
Wasył MALYK
22-29 26th Street
Astoria, L. I., N. Y.
Tel: Astoria 4-1590

Пошукує свого одностельця
ЮРКА ОНУФЕР,
з села Загупин, пов. Сявк.
нов. Львів, який вихав до Аме-
рики в 1907-1911 рр. і правдо-
подібно знаходиться тепер в Нью
Йорку, або його околиці. Відом-
ості прошу слати на адресу:
Теодор БАЛБ
614 North Street
Rochester 5, N. Y.

MISCELLANEOUS



Іван ВУКОБРАТОВИЧ
Знає
УКРАЇНСЬКА
ФУТРА ФІРМА
виконує на замовлення
НОВІ ФУТРА
і перемодовує прокошені
футра по найновіших
фасонах.
Приймає футра на
ПЕРЕКОВАННЯ-STORAGE.
Відбір і доставка на місце.
J. WUKOBRA, Inc.
MANUFACTURING FURRIER
111 E. 7th Street
New York 9, N. Y.
Tel: Spring 7-8710

MISCELLANEOUS

ПЕЧАТКИ
різного роду
в різних мовах
— виробляє —
Roman IWANYUKY
1726 Park View Ave.
Bronx 61, N. Y.
Телефонувати:
день — ТА 3-3850
пізно вечером — SY 2-9437
Замовляти:
„АРКА“, „СУРМА“
або на поштову адресу.
ПЕЧАТКА: 3 лінії у двоє
іншак — \$1.00
ВИСИЛАСМО ПОШТОЮ.

Не чекайте аж Вам забракне!
Зробіть запас вже тепер на
недлю. Доставляємо даром!
Hempstead і Околиці.
Телеф: Ivanhoe 3-1888
WALTER PODBIELSKI
LIQUOR STORE
Всі популярні марки. Загра-
ничні і домашні лікери, вина.
141 Westbury Blvd.
Hempstead, L. I.

FIORIS — свіжо видобуте
з копалини „Синє вугілля“.
Найбільший вугільний склад в мі-
сті. Одна величина — докладно
вміє. Дас довше тривале тепло.
На багання забезпечений
бюджетний план.
FIORE BROS., 40 La Salle St.
Staten Island 3, N. Y.
Gibraltar 2-5900

ВПЕВНІТЬСЯ, що Ваша ДАРУНОК-ПОСИЛКА до КРАЮ є 100% забезпечена

Коли висилате свій
пакунки впевніться, що
висилате його через ав-
торизовану фірму і ви-
магайте доказу забезпе-
чення.
Це є у Вашому найліп-
шому інтересі посилати
через відповідальну фір-
му, яка є в бізнесі понад
25 років. Ми гордимось
нашою „вчливовою, доб-
рою, уважною і скорою
обслуговкою.“
Пакунки одержані по-
штою, полагоджуються і
висилаються рахунок до
24-ох годин.
Зайдіть до одного з наших
бюро і жадайте, щоб керівник
показав Вам посилки від-
битки найліпшої забезпеченої
поліси „from Door to Door“.

Зайдіть до одного з наших
бюро і жадайте, щоб керівник
показав Вам посилки від-
битки найліпшої забезпеченої
поліси „from Door to Door“.

GLOBE PARCEL SERVICE, Inc.

Пішіть або телефонуйте за
найновішим інформаційним
каталогом.

716 Walnut Street
PHILADELPHIA 6, Pa.
Tel: Walnut 5-3455

1991 Broadway
New York 23, N. Y.
Tel: LYcum 5-0900

4102 Archer Avenue
Chicago 32, Ill.
Tel: FRontier 6-6399

1313 Addison Rd.
Cor. Superior Ave.
& E. 71st Street
Cleveland 3, Ohio
Tel: UTah 1-0807

390 West Broadway,
So. Boston 27, Mass.
Tel: ANDrew 8-8764

8448 Michigan Ave.
Detroit 10, Michigan
Tel: TASHmoo 5-7560

683 Hudson Ave.
Rochester, N. Y.
Tel: BAKER 5-5923

263 Market Street
Newark 2, N. J.
Tel: Market 3-1968

346 — 3rd Ave.
Pittsburgh 22, Pa.
Tel: GRant 1-3712

В Англії проголошено новий
пакунки закон, який ула-
дковує розвід батьків від ма-
теріального забезпечення їхніх
дітей.

Протестантський список
Розмар Гентріх, професор те-
ології в Гамбурзі, згинув мину-
лого понеділка в автомобільній
катастрофі, коли їхав до Вар-
шави на з'їзд так званих мен-
шинних Церков в Європі. Його
автомобіль зупинився з винятком
автом.

100-акрова ФАРМА
Дім — 20 кімнат, всі модерні
лаштування, 30 штук рогатої
удоби, 3 корови, 3.000 курят.
Всі фермерські машини.
Ціна — \$25.000, половина
готівки.
50 E. 9th St., New York City
Spring 7-0667

REAL ESTATE
NEW
GREEN PINE ESTATES
Планована осяза з озером.
Чудові ділянки і очисний парцел.
100 x 200 Ft. парцелі поч. від
\$ 695. Три акри парцелі, поч.
від \$ 2.490. — Це є ціни перед
відкриттям, які будуть скоро
збільшені. — Всі парцелі ма-
ють озеро і право купання —
фронт при Paved Roads — кіл-
на бізн. площ. Подювання і ри-
боловля, крамниця і розривки у
Freehold. Let'sді слати.
Зайдіть цієї суботи, неділі 11-5
Drive to Freehold, N. J., then 9 m.
Southwest of Freehold on Rt. 537.
GREEN PINE ESTATES
713 So. Orange Ave., Newark, N. J.
OL 3-3768; ES 2-8535; HU 4-4034

EAST BRUNSWICK, N. J.
CEDAR KNOLLS
DIVA AVE. FARRINGTON LAKE
Замовні купки; ділянки в обме-
ження час: (4) чудові площі в
тінні дерев. Продаються по
надзвичайним цінам.
ГАЗ ВОДА — ВИГОДИ
W. J. Connolly
TAlbot 1-9150

REAL ESTATE
NEW JERSEY
50 миль від Нью Йорку
Продасмо:
омні, курячі і молочні ферми,
бізнесові посілости,
житлові посілости,
або для вилуду капіталу.
Пішіть або відвідуйте:
JACK DE FRANCO
30 Main Street
Flemington, N. J.
Пітайте за нашим представни-
ком — John Kozakoff.

MISCELLANEOUS
КУХОННІ КОМПЛЕТИ
Перемодовування — Покри-
вання. — Верхи столів —
Стилі до бари.
Найнижчі фабричні ціни.
VICTORY DINETTE
CENTER
Cor. Victory Blvd. &
Montgomery Ave.
St. George, Staten Island, N. Y.
GI 8-1376

ЛИКИ: це найбільш корисний
дарунок до КРАЮ!

20% ВИСИЛАСМО до ЄВРОПИ. 20%
ЗНИЖКИ

Гарантія доставки — Мито оплачується тут.
ВИСИЛАСМО ЛЕГКОЮ ПОШТОЮ.
Rimifon, Penicillin, Streptomycin, Glucose, Cycloserine, Vitamins
— Irgapyrin, Orinase (diabetes), Urodon.
Спеціалісти європейських рецептів підготують Ваші рецепти
точно.

СПЕЦІАЛЬНІ ПАЧКИ:
для хворих на туберкульоз, артритизм, ревматизм,
діабетиків, з високим тисненням крові і т. д.
Товкі налянові еластичні ПАНЧОХИ, вартості \$15.00
за \$4.95

Говоримо українською, російською і польською мовами.
Пішіть або телефонуйте:
B. Feldman Pharmacy
111 Ave. "A" & 7th Street NEW YORK CITY
Tel: OR 7-5980

СПЕЦІАЛЬНО: При замовленні поштою або особисто, залу-
чіть виписку цього оголошення, а одержите, на вищеза-
дані ліки а всі інші, 20% ЗНИЖКИ в міс. серпні і вересні.

Засновано 1921 р.

Замовляйте ВУГІЛЛЯ тепер.
Низькі весняні ціни.

Evergreen 3-4450
MAPLE
COAL & COKE Co.
72-74 Box Street, Brooklyn 22, N. Y.

Доставка до:
MANHATTAN • QUEENS • BRONX
Fred KUDLAK — Oil Burners — Український
ВІСНИК

ПАЧКИ ВАШИМ РІДНИМ В СТАРІМ КРАЮ
з оплаченим тут МИТОМ і 100% ГАРАНТІЄЮ.
НОВІ РЕЧІ — МАТЕРІАЛИ — ШКІРА
І ЛІКИ.
ДОСТАВЛЯЄМО ПАЧКИ В НАЙКОРОТШОМУ
ЧАСІ.
НАША НАЙЛІПША РЕКОМЕНДАЦІЯ — БАГАТО
ТИСЯЧ ПОСТІЙНИХ КЛІЄНТІВ ПО ЦІЛИ АМЕРИКИ

Central Parcel Service, Inc.
220 South State Street CHICAGO 4, Ill.
Жадайте
нового
каталога

Наша давньовідома фірма
має договір з ІНТУРНІСТОМ
від 1947 року.

PARCEL & TRADING
CO.
80 East 7th Street
NEW YORK CITY 3, N. Y.
Tel: ORegon 4-3930

ВИСИЛКА ПАЧОК до всіх країн Європи
ФАХОВО — СОЛІДНО — СКОРО.
ВИСИЛКУ І МИТО ПЛАТИТЬСЯ ТУТ.
Легується поштою до 8-10 днів.
Масмо на складі ГУРТОМ І ДЕТАЛЬНО такі товари:
ШКІРУ м'яку і тверду — ХУСТИ ШВАЛІАРСЬКІ, японсь-
кі, аргентинські та інші. — МАТЕРІАЛИ воєнні і импор-
товані і місцеві — ПОЛОТНА — ВСНПІ — ОКСАМИТИ
СТРУСКИ та ін. — МАШИНИКИ до стрижня — БРИТ-
ВИ та НОЖИКИ — також імпортні ДІАМАНТИ до рі-
зання скла у великому виборі.
— ЦІНИ НИЗЬКІ —
Крамниця відкрита:
ЩОДЕННО — від 9-ї рано до 8-ї вечора,
у НЕДІЛЮ — від 9-ї рано до 4-ї по пол.

У ФІНКСІ В ПІДМІСЬНІЙ ЛІТНІСЬКОВІЙ ДІЛЬНИЦІ:
Около 1.800 родин закупило парцелі вартості понад 3.000.000 доларів. Багато із них
відмовилися продати ті парцелі за подвійну ціну закупу.
Уявіть собі, скільки вартості принесе Вам парцеля із 10-ти ак-
рів, яку Ви можете сьогодні закупити лише за 1.950.00 доларів,
точно на захід від середини Фінексу у віддалі 30 миль.
Місто Фінекс є майже одиноким містом у світі, яке розбудовується
дуже шкоро темпом. Одні із найбільших індустри, як:
General Electric & Sperry Rand, вже будують тут свої фабрики,
як і раніше й інші.
Крім цього, Фінекс із своїм гарним повітрям має сьогодні є
найкращим місцем для літників, також незаступним для
людей хворих на астму, легені і т. д.
Коли бажаєте дізнатися більше, прошу писати до:
ARIZONA INVESTMENT & REALTY CORPORATION
c/o W. J. KOWAL
3118 E. Bell Road R. R. # 2 Box 735, PHOENIX, Arizona
We are booming and growing with Arizona.
Thanks to our many clients and friends.
Due to our business expansion we are located in our new offices
at 3118 East Bell Road.
For our opening we are offering the following:
160 Acres — \$ 95.00 per acre — 7 miles West of Buckeye
160 Acres — 125.00 per acre — 5 m. W. of Buckeye (With Well)
10 Acres — 149.50 per acre — West of Buckeye
10 Acres — 445.00 per acre — Moner Valley
5 Acres — 695.00 per acre — Cave Creek
5 Acres — 795.00 per acre — Pinnacle Peak
New Homes ranging from \$6,700.00, \$300.00 down, 6% on unpaid balance.
Our branch office in Michigan:
Attention: Peter E. YOUNG, Manager

ЗБІЛЬШЕНІ ДИВІДЕНДИ!
3 1/4
РІЧНО
кредитоване,
або платне
2 рази в рік.

ПОЧАВШИ 1-го СІЧНЯ 1958 р.

Ощадності, забезпечені до \$10,000.
Гроші, одержані до 15-го вересня, будуть
процентувати нові дивіденди, від 1-го вересня.
Радо приймаємо нові конта, від \$1.00 вгору.

IRVING SAVINGS
and LOAN ASSOCIATION
126 MARKET ST. (бл. MAIN) PATERSON, N. J.
Відкрито ЩОДЕННО — від 9-ї рано до 3-ї по полудні
Також у П'ЯТНИЦІ — від 6-ї до 8-ї вечора

ДЛЯ ВАШОЇ ВИГОДИ:
ОЩАДНОСТЕВІ КОНТА — РІЗДЯВНІ ОЩАДНОСТІ — ВАКАЦІЙНІ — ГІПО-
ТЕЧНІ ПОЗИЧКИ — ПОЗИЧКИ НА ПОПІЛНЕННЯ ДОМУ — ПОДОРОЖНІ
ЧЕКИ — ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ — ПРИЙМАННЯ РАХУНКІВ ЗА ГАЗ, ЕЛЕК-
ТРИКУ І ТЕЛЕФОН — ВОГНЕТРИВАЛІ СКРИНЬКИ.

ГРИБИ
Імпортновані
з ПОЛЬЩІ І РОСІЇ.
Різні Ціли. В частинях.
Приступні ціни.
KIRSH MUSHROOM
168 Rivington St., NYC.
Tel: GR 3-5393

Вступайте в члени
Українського Народного Союзу!

СКОРО НАЙЛІПШЕ
ГРОШІ
ДО КРАЮ
10 рублів — за \$1.00
Оплата \$5.00 за пересилку
до \$50.00
Експресна доставка до 2-ох
тижнів.
ПОВНА ГАРАНТІЯ
ПОСВІДКИ ОДЕРЖАННЯ.
GRAMERCY
744 Broad Street
NEWARK 2, N. J., USA
Доповнено і забезпечено
Департаментом Банків.

RESTAURANT
GRIPSHOLM
RESTAURANT
324 East 57th Street, N. Y.
Найліпше шведське
SMORGASBORD
Переклади — Кокейлі — Обід
Відкрито: кожного дня.

MISCELLANEOUS
ІВАН КОВАЛЬЧИН
FUNERAL HOME
COMPLETELY
AIR CONDITIONED
«АНІМАЦІЯ ПОХОРО-
ВАНІ В ОТЕЦІ»
Пішіть поштою до
NEW JERSEY
«Мелодія» чеська і австрійська
у вигляді сувеніру в родині
«Мелодія» в декілька
і в нові!

JOHN
KOWALCHYK
129 GRAND STREET,
cor. Warren Street,
JERSEY CITY 2, N. J.
Tel. HENDERSON 4-5131

Литwyn & Litwyn
UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга Шира-і Чесна
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey
801 SPRINGFIELD AVENUE
IRVINGTON, N. J.
NEWARK, N. J.
ESsex 5-5555

Петро ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається похоронами
в BRONX, BROOKLYN, NEW
YORK І ОКОЛИЦЯХ.
Контрольована температура.
Модерна каплиця до ужитку
даром.

Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel: ORchard 4-2568

ВИСИЛКА ПАЧОК до всіх країн Європи й других
Користуйтеся послугами ВІДПОВІДАЛЬНОЇ, ВІВЧЛИВОЇ І СКОРОЇ ФІРМИ
GENERAL PARCEL & TRAVEL CO., Inc.
(Licensed by the USSR)
135 West 14th St. — NEW YORK 11, N. Y. — Tel: CHelsea 3-2583
НАШІ ВІДДІЛИ:

132 Franklin Ave.
HARTFORD, Conn.
Tel: CHapel 6-4724

116 East 7th St.
PHILADELPHIA 23, Pa.
Tel: YU 2-0380

332 Fillmore Ave.
BUFFALO 6, N. Y.
Tel: MOhawk 2674

900 Literary Rd.
CLEVELAND 13, O.
Tel: Tower 1-1461

11339 Jos. Campus
DETROIT 12, Mich.
Tel: TOWnsend 9-3980

632 W. Girard Ave.
PHILADELPHIA 23, Pa.
Tel: WALnut 5-8878

308 W. Fourth St.
BOSTON 27, Mass.
Tel: ANDrew 8-5040

По всі запити, що відносяться до висилки пакунків Вашим Рідним і Друзям,
звертайтеся до наших досвідчених, ввічливих і уважливих керівників, які радо
дадуть Вам всі необхідні інформації.
Наша велика фірма користується довірям тисяч задоволених клієнтів, га-
рантує на 100% доставку кожної посилки.
Кожну посилку висилається на протязі 48-годин і приходить на місце
призначення через 6-7 тижнів (легку поштою через 7-12 днів).
В крамницях вибір першокласних харчових продуктів, мануфактурних ви-
робів, шкоти, хусток на голову, взуття, годинників і т. п., по дуже низьким цінам.
Замітьте, що ми є спеціалісти у всьому, що відноситься до висилки пакунків.

ПАЧКИ до всіх країн Європи без МНТА...

ВИСИЛАСМО — ХАРЧ. ОДНГ. ВЗУТТЯ, МАШИНИ,
АКОРДЕОНИ і багато інших речей.

НАЙНОВІШІ ЛІКИ
Найнижчі ціни. На багання висиласмо каталоги.
Також ПЕРЕСИЛАСМО ГРОШІ.

S. DZIAKIEWICZ AGENCY
860 So. Broad Street TRENTON 10, N. J.
Телеф: EX 4-9559

Бюро відкрито ЩОДЕННО — до год. 7-ї веч.
в СУБОТУ — до год. 3-ї по пол.

Навіть НАЙБІЛЬШЕ ХВОРІ НЕ ПОВИННІ ТРАТИТИ НАДІ

ВСЕ ХТОСЬ НАПДЕТЬСЯ, ЩО ВАМ ПОМОЖЕ.
МОЯ ЦІЛЬ ПОМАГАТИ ХВОРИМ
ВІДЗІСКАТИ СВОЄ ЗДОРОВ'Я
ПРИРОДНИМ СПОСОБОМ
(ПРИРОДНОЮ МЕТОДОЮ).

Часами одна консультація, може Вас задовольнити.
Години прийняття:
ЩОДЕННО від 9-ї рано до 7-ї вечора.
В неділі і свята за попереднім зголошенням.

DR. JOSEPH MILLER, D.C., Ph.C.
790 BROAD STREET
NEWARK, N. J.
TEL: Mitchell 2-0773

Поспішіть вислати Рідним і Друзям ПОСИЛКИ-ДАРУНКИ

Найбільш відповідальна фірма ВИСИЛКИ ПАЧОК до всіх країн Європи і других
PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, Inc.
(LICENSED BY U.S.S.R.)

BROOKLYN, 1530 Bedford Ave., (cor. Lincoln Place.) Tel: IN 7-6465 — IN 7-7272
NEWARK, N. J. — 312-14 Market St., Newark, N. J. — Tel: MI 2-2452 — MI 2-1681
Відкрито в НЕДІЛІ — від 9-4 по пол.

Посилати можна ТІЛЬКІ НОВІ РЕЧІ (матеріали, одяг, харчові продукти, ліки,
машини до шиття, акордеони і т. п.). Доставка пакунків гарантована, підпис відборця.
Всі видатки і мито оплачується у бюрох фірми. Кожна посилка забезпечена.
Для вигоди клієнтів при бюрох нашої фірми є великий і різномірний вибір
товарів найліпшої якості по уміркованих цінах.

Фірма відкрита: ЩОДЕННО, включуючи НЕДІЛІ від 9-ї рано до 6-ї веч.,
в СУБОТУ: від 9-ї рано до 4-ї по пол.

Бюро в НЮ-Йорку відкрито тепер в НЕДІЛІ — від 9-ї рано до 4-ї по пол.
Бюро в НЮ-Йорку прв 2-й Еве. відкрито кожної суботи і неділі: 9-ї рано до 4-ї п. п.

НАШІ ВІДДІЛИ:

78 — 2nd Avenue,
NEW YORK 3, N. Y.
ORegon 4-1540

11601 Jos. Campus Avenue,
DETROIT 12, Mich.
TOWnsend 8-0298

121 S. Vermont Street
LOS ANGELES, Calif.
DUNKirk 5-6550

651 Albany Avenue,
HARTFORD, Conn.
CHapel 7-5164

832 N. 7th Street,
PHILADELPHIA 23, Pa.
WALnut 3-1747

1241 Ashland Avenue,
CHICAGO 23, Ill.
HUMBold 6-2818